

四种马

4 TYPES OF HORSES

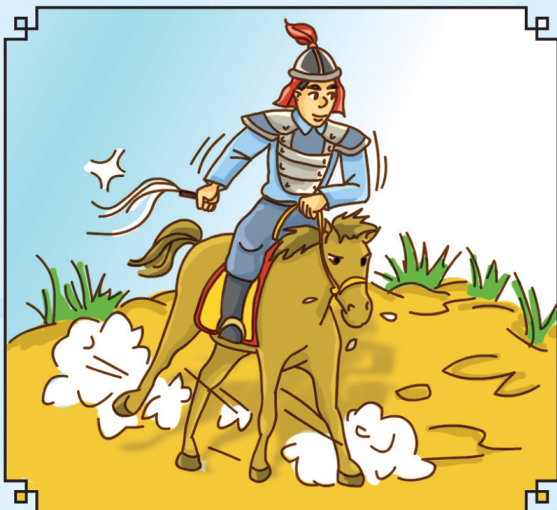
(摘自佛光丛书8704慈庄法师导编著《佛教故事大全》下册)
(Extracted from *Fo Guang Publication 8704, compiled by Ven Ci Zhuang*
"Buddhist Stories Collections," Vol 2)

经上说：马有四种：

The Sutra says there are 4 types of horses:

第一种马，只要看到鞭子的影子，便会奔跑，因为它通解马夫的意思，快、慢、左、右，都能配合他的要求跑。

The first type of horse will start galloping upon seeing the shadows of a whip because it is able to pre-empt the thinking of the horse rider. It is able to adjust its speed and direction according to the wishes of the horse rider.



第二种马，当鞭子刚触到它的尾巴，就能开步奔跑，也会随顺马夫的意思，快慢左右地跑。

The second type of horse will gallop when the whip is in contact with its tail. Likewise it will adjust its speed and direction according to the wishes of the horse rider.

第三种马，要等皮鞭打到它的身上，才领悟到马夫的意思，开始奔跑。

The third type of horse will only react when the whip hits its body.

第四种马，必须用铁锥这些利器刺它，这才吃惊跑起来。

The fourth type of horse need to be stimulated by a hammer or sharp object before it starts to react in surprise.

其实，我们人也有这四种分别。

Sentient beings can also be categorised into these 4 types.



有人闻得圣贤的教诲或者知道国家有法律，便能行正道；有人听到别人犯法，就能警惕自己而戒行；有人则是看到自己亲友被处刑罚，才留心自己的行为；另有一种人，必须自己被处刑罚，才能悔过向善。

Some people understand that they are governed by certain rules and laws in a country and will make an effort to comply with them. Some will see others committing an offence and restrain themselves. Yet there are others who will only take precaution when their loved ones are punished for some wrong doings. The last category will only abide by the law when they themselves are punished for their wrong doings.